



Chester Raccoon stood at the edge of the forest and cried.

"I don't want to go to school," he told his mother. "I want to stay home with you. I want to play with my friends. And play with my toys. And read my books. And swing on my swing. Please may I stay home with you?"

Ο Τσέστερ, το μικρό ρακούν, στάθηκε στην άκρη του δάσους και έκλαιγε...

«Δεν θέλω να πάω σχολείο αύριο!!!» ,είπε στη μαμά του. Θέλω να μείνω σπίτι μαζί σου ...

...και να παίζω με τους φίλους μου ... και να παίζω και με τα παιχνίδια μου... ...να διαβάσω και το βιβλίο μου... να κάνω λίγο κούνια στην ωραία μου κούνια στο δέντρο... Σε παρακαλώ μπορώ να μείνω σπίτι μαζί σου;;;»



Η μαμά του, πήρε τον Τσέστερ από το χέρι, πλησίασε τη μουσούδα της στο αυτί του και του ψιθύρισε γλυκά: «Μερικές φορές **όλοι** πρέπει να κάνουμε κάποια πράγματα που δεν θέλουμε, ακόμα κι αν μας φαίνονται παράξενα, και λίγο τρομακτικά. ..στην αρχή. ..αλλά, θα δεις, θα σου αρέσει πολύ το σχολείο όταν αρχίσεις. ..



“You’ll make new friends. And play with new toys.”



Θα κάνεις καινούργιους φίλους... Θα παίξεις με καινούργια παιχνίδια...

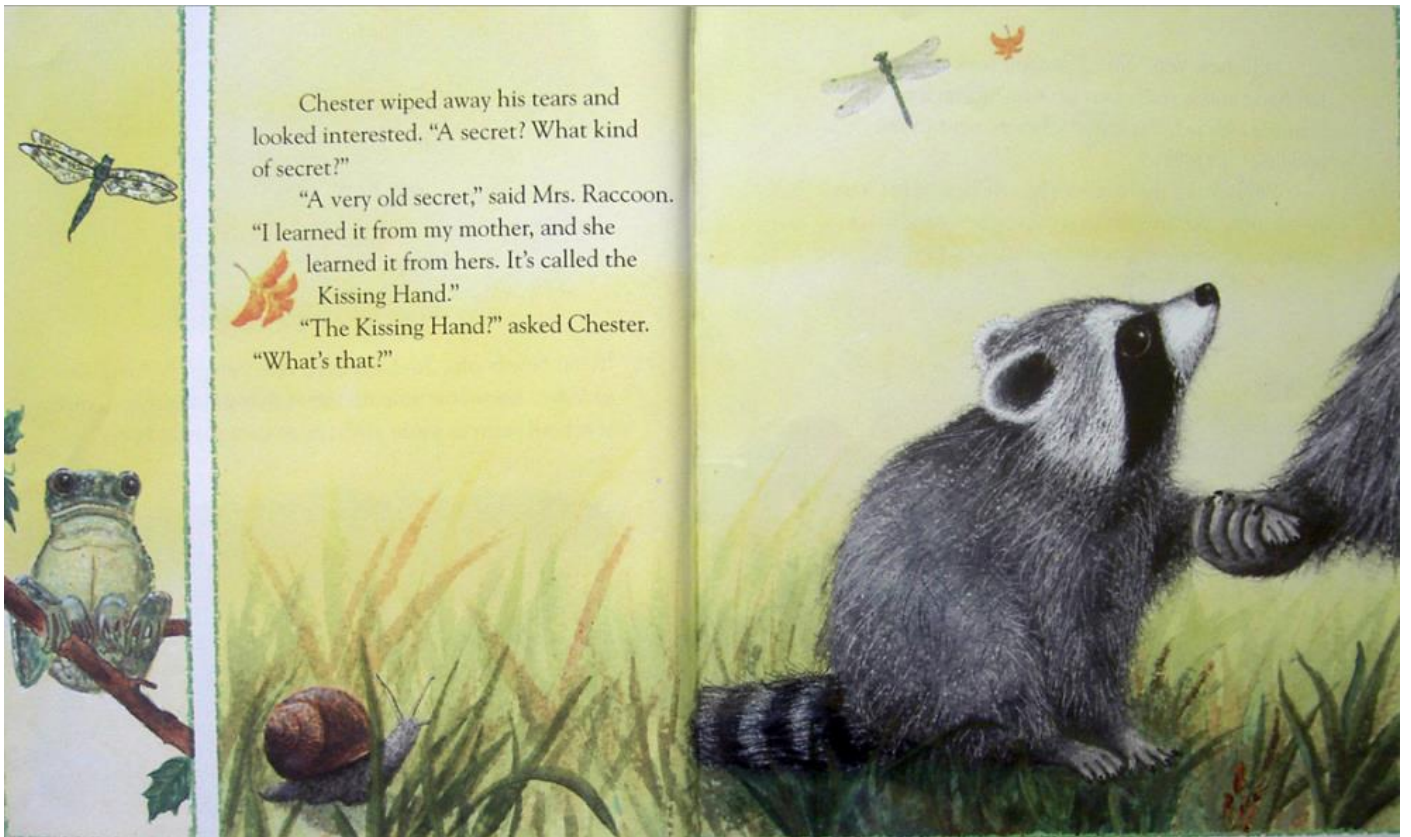


“Read new books. And swing on new swings. Besides,” she added. “I know a wonderful secret that will make your nights at school seem as warm and cozy as your days at home.”



Θα διαβάσεις καινούργια βιβλία. ..και θα κάνεις κούνια σε μια άλλη, καινούργια...

Εξάλλου ξέρω και ένα φανταστικό μυστικό που θα σε κάνει τις νύχτες στο σχολείο, να νιώθεις το ίδιο ζεστά και όμορφα όπως και τα πρωινά που είσαι εδώ στο σπίτι μαζί μου...»



Chester wiped away his tears and looked interested. "A secret? What kind of secret?"

"A very old secret," said Mrs. Raccoon.

"I learned it from my mother, and she learned it from hers. It's called the Kissing Hand."

"The Kissing Hand?" asked Chester. "What's that?"

Ο Τσέστερ σκούπισε τα δάκρυά του και ρώτησε με ενδιαφέρον... «Ένα μυστικό;; Τι είδους μυστικό;;;»

«Αααα! είναι ένα πάααααα πολύ παλιό μυστικό. ..Μου το είπε κι εμένα η μαμά μου και εκείνης της το είπε η δικιά της μαμά. ..λέγεται το μαγικό φιλάκι! !!».

«Το μαγικό φιλάκι;;; Τι είναι αυτό;;;» ρώτησε ο μικρούλης Τσέστερ...

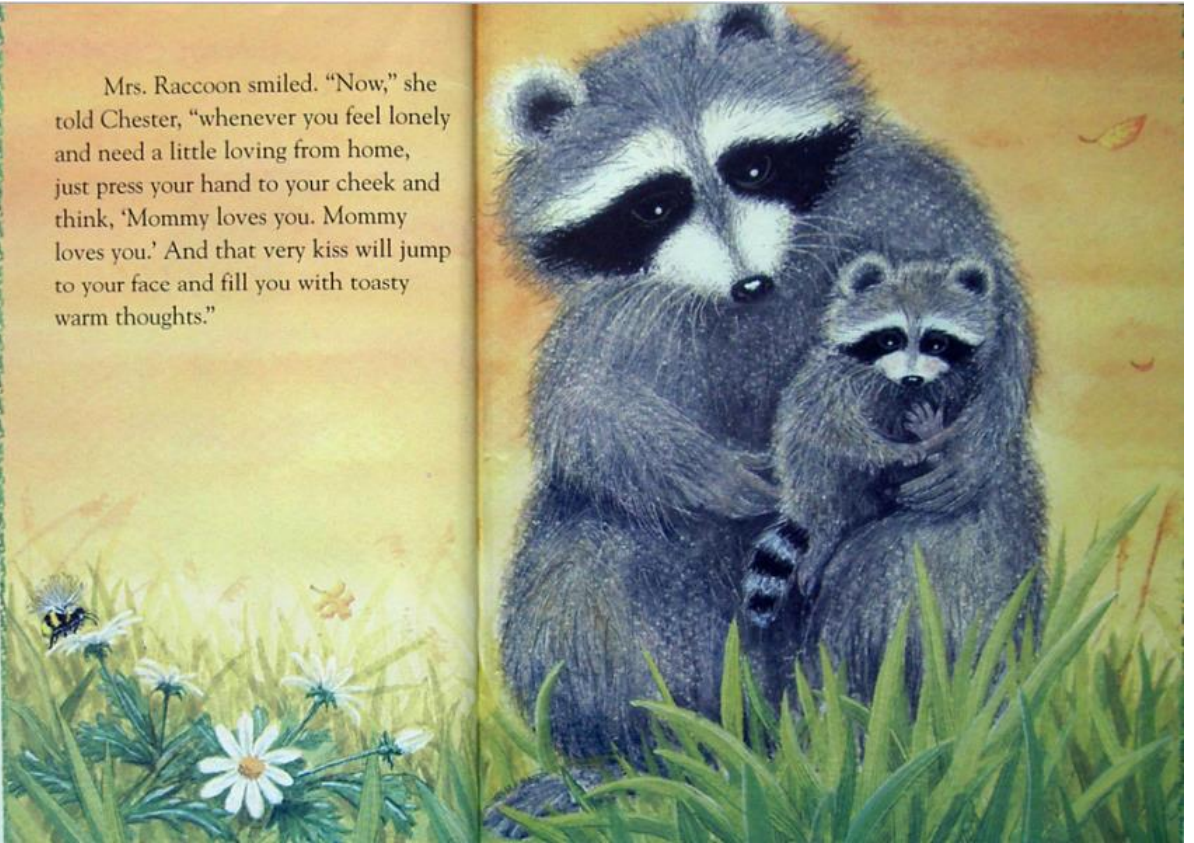


Και έπιασε το αριστερό χέρι του Τσέστερ και άνοιξε ένα ένα τα μικρά του δάχτυλάκια σαν βεντάλια... Έσκυψε και φίλησε τον Τσέστερ ακριβώς στη μέση της μικρής του παλάμης. Ο Τσέστερ ένιωσε το φιλί της μαμάς του να περνάει μέσα απ την παλάμη του, ν' ανεβαίνει γρήγορα στο χέρι του, να σκαρφαλώνει το μπράτσο του και να τρυπώνει κατευθείαν μέσα στην καρδούλα του! Μια παράξενη, γλυκιά ζεστασιά απλώθηκε ακόμα στη μαύρη, μεταξένια του μάσκα...

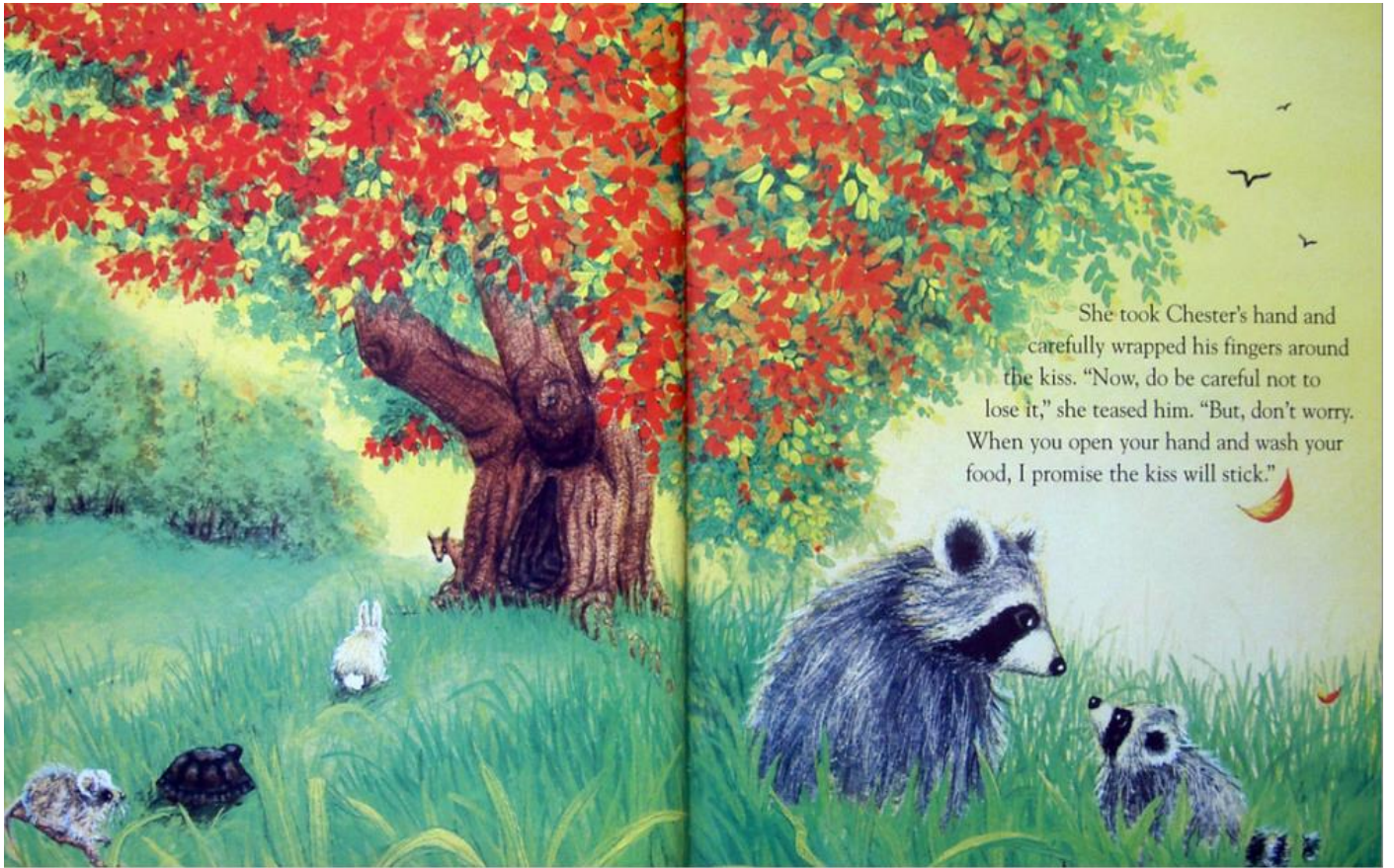




Mrs. Raccoon smiled. "Now," she told Chester, "whenever you feel lonely and need a little loving from home, just press your hand to your cheek and think, 'Mommy loves you. Mommy loves you.' And that very kiss will jump to your face and fill you with toasty warm thoughts."



Η μαμά χαμογέλασε. . .«Τώρα, αν κάποια στιγμή νιώθεις μοναξιά και χρειάζεσαι λίγη «σπιτική» αγάπη, ακούμπα το χεράκι σου στο μάγουλο σου και σκέψου: «Η μαμά σ' αγαπάει», «Η μαμά σ' αγαπάει. ..» Κι αμέσως αυτό εδώ το φιλάκι θα κολλήσει στο μαγουλάκι σου και θα σε γεμίσει μεζεστές σκέψεις...»



She took Chester's hand and carefully wrapped his fingers around the kiss. "Now, do be careful not to lose it," she teased him. "But, don't worry. When you open your hand and wash your food, I promise the kiss will stick."

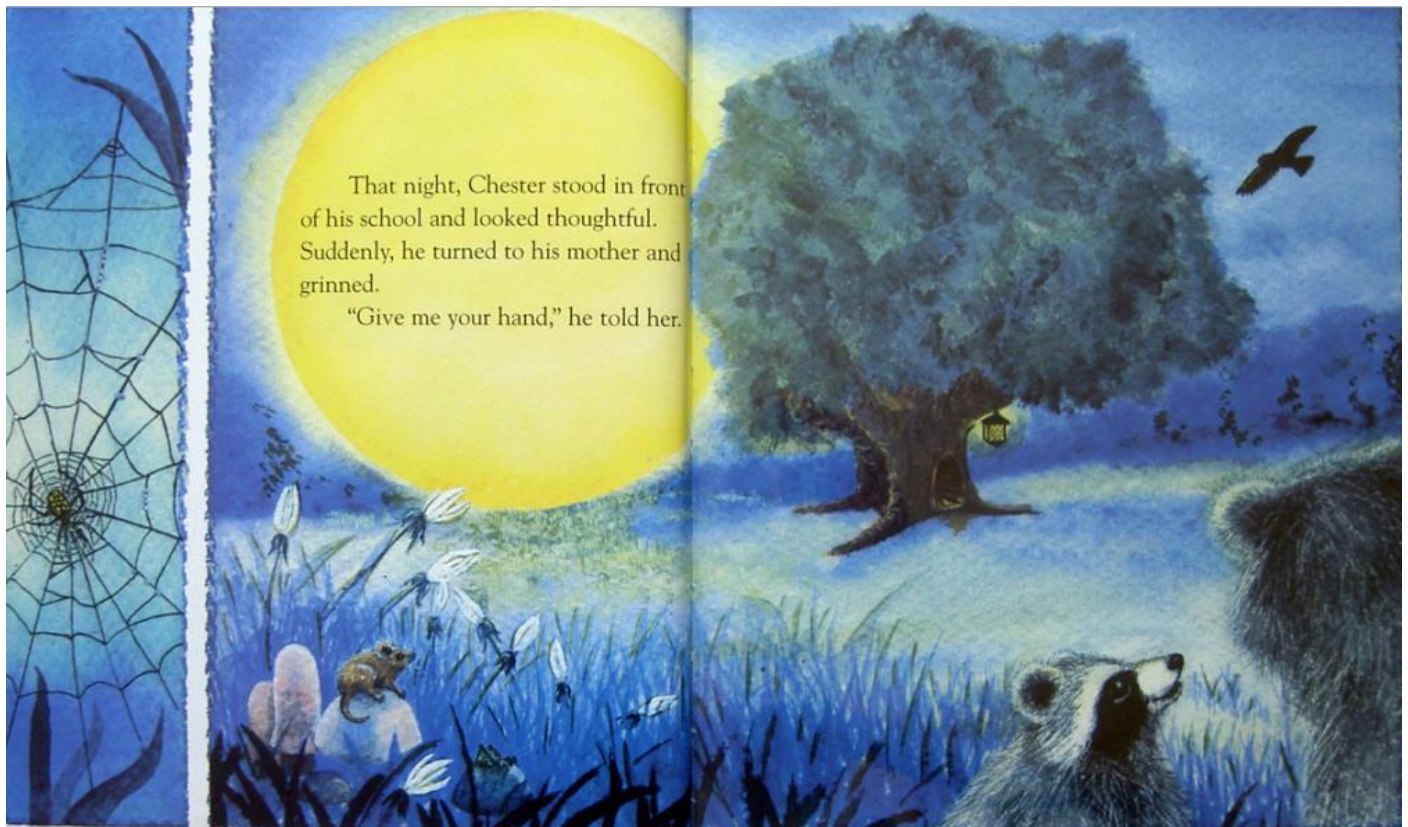
..Μετά του έκλεισε προσεκτικά τα δαχτυλάκια γύρω από το φιλάκι. «Και τώρα πρόσεξε μην το χάσεις!» τον πείραξε... «Αλλά μην ανησυχείς...Όταν ανοίξεις τα δάχτυλά σου ή πλύνεις τα χεράκια σου σου υπόσχομαι ότι το φιλάκι θα μείνει εκεί, ακριβώς στη θέση του, δεν θα φύγει!!!»



Ο Τσέστερ το αγαπούσε πολύ το μαγικό φιλάκι στην παλάμη του!!

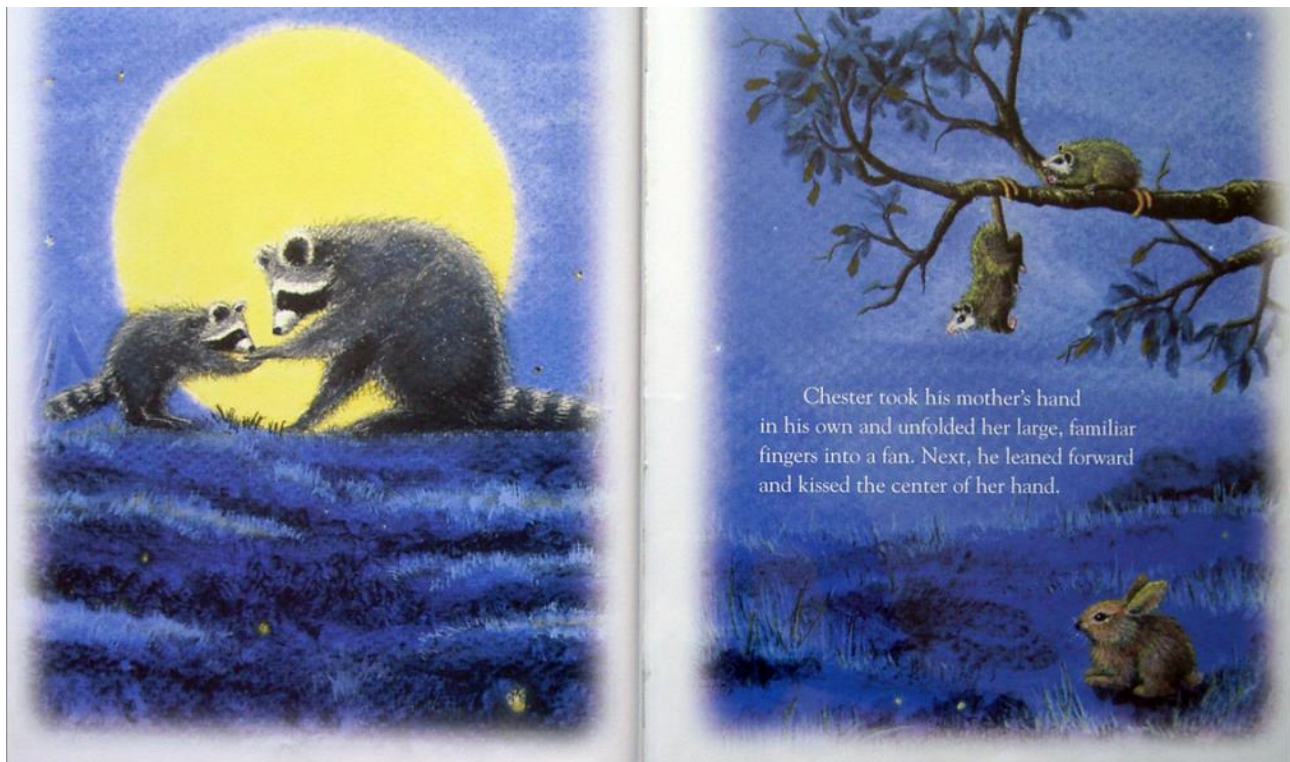
Τώρα ήξερε πως η αγάπη της μαμάς του θα βρισκόταν μαζί του όπου κι αν πήγαινε. ..ακόμα και στο σχολείο. ..





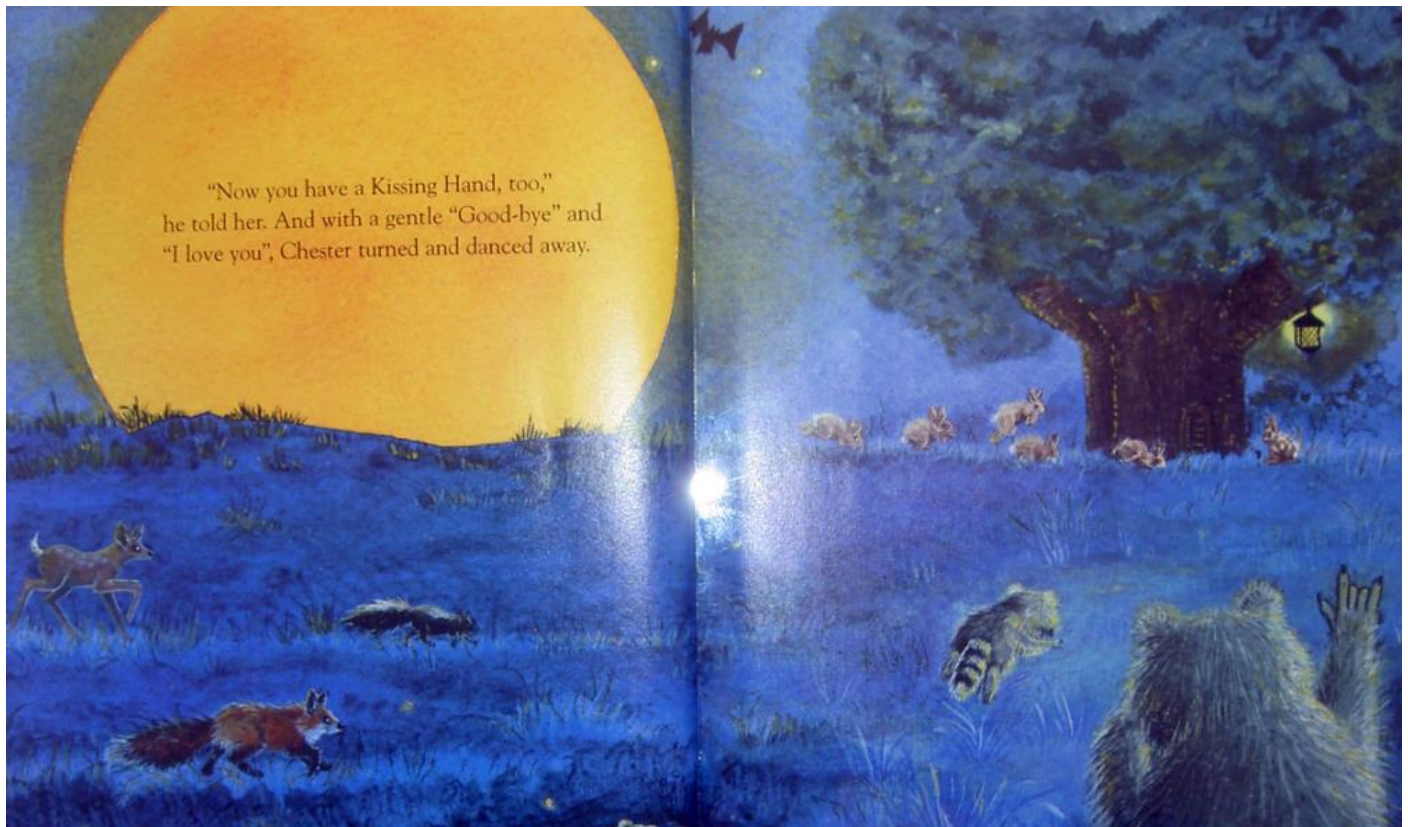
That night, Chester stood in front of his school and looked thoughtful. Suddenly, he turned to his mother and grinned. "Give me your hand," he told her.

Εκείνο το βράδυ ο Τσέστερ στάθηκε για λίγο έξω απ' το σχολείο του... Φαινόταν σκεπτικός. ..Ξαφνικά, γύρισε στη μαμά του και της χαμογέλασε... «Δώσε μου το χέρι σου» της είπε.



Chester took his mother's hand in his own and unfolded her large, familiar fingers into a fan. Next, he leaned forward and kissed the center of her hand.

Και πήρε το χέρι της μαμάς του μέσα στο δικό του... άνοιξε σιγά σιγά τα μεγάλα, τόσο γνώριμα δάχτυλα της μαμάς του, ένα-ένα, σα βεντάλια. ..Έσκυψε και φίλησε το απαλό της χέρι στη μέση ακριβώς της παλάμης.

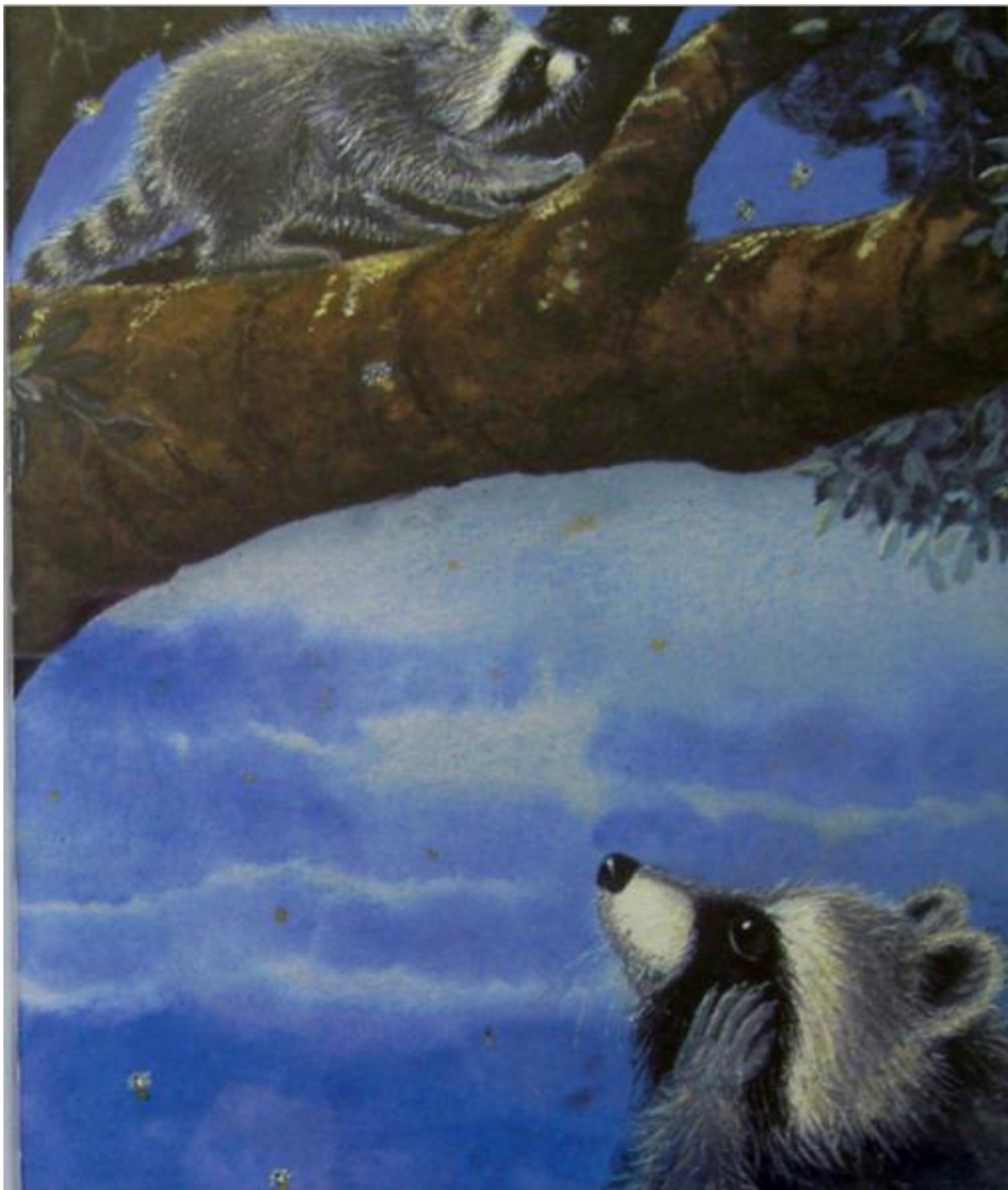


«Τώρα έχεις κι εσύ ένα μαγικό φιλάκι!» της είπε...

και με ένα τρυφερό «Αντίο» και ένα «Σ' αγαπώ» γύρισε και ξεμάκρυνε χοροπηδώντας πάνω στα κλαδιά των δέντρων.



Η μαμά του έβλεπε τον Τσέστερ να απομακρύνεται τρεχάλα προς την άκρη του κλαδιού και μετά να μπαίνει στο σχολείο. Και μόλις η κουκουβάγια σφύριξε το σύνθημα για την αρχή της καινούργιας σχολικής χρονιάς, η μαμά ακούμπησε το αριστερό της χέρι στο μάγουλό της και χαμογέλασε...



Η ζεστασιά από το φιλί του Τσέστερ, γέμισε την καρδιά της με τα μαγικά λογάκια: "Ο Τσέστερ σ' αγαπάει" της τραγούδησε, «Ο Τσέστερ σ' αγαπάει...»



ΤΕΛΟΣ



I LOVE YOU

